



# SELMER

## V Biennial de Ceràmica. El Vendrell, 2009

## V Biennial de Ceràmica El Vendrell 2009

### Butlleta Ficha Form

### Butlleta Ficha Form

### Butlleta Ficha Form

Nom / Nombre / Name

Cognoms / Apellidos / Surname

Adreça / Dirección / Address

Població / Población / City

Codi postal / Código postal / Postal code

País / Country

Telèfon / Teléfono / Telephone

E-mail

Títol de l'obra / Título de la obra / Work title

Mides / Medidas / Size

x      x      cm

Material / Stoff

Tècnica / Técnica / Technique

Preu / Precio / Price

Nom / Nombre / Name

Cognoms / Apellidos / Surname

Adreça / Dirección / Address

Població / Población / City

Codi postal / Código postal / Postal code

País / Country

Telèfon / Teléfono / Telephone

E-mail

Títol de l'obra / Título de la obra / Work title

Mides / Medidas / Size

x      x      cm

Material / Stoff

Tècnica / Técnica / Technique

Preu / Precio / Price

Nom / Nombre / Name

Cognoms / Apellidos / Surname

Adreça / Dirección / Address

Població / Población / City

Codi postal / Código postal / Postal code

País / Country

Telèfon / Teléfono / Telephone

E-mail

Títol de l'obra / Título de la obra / Work title

Mides / Medidas / Size

x      x      cm

Material / Stoff

Tècnica / Técnica / Technique

Preu / Precio / Price

- The Biennial de Ceràmica of El Vendrell is organized to promote the creation and the spreading of ceramics around the world.
- This Biennial is opened to all creators that use technics of ceramics. They can take part of it individually or collectively.
- The works must be original or unpublished. Works shown in other contests will not be accepted.
- The participant can present three works at the most. A set of pieces will be considered as one work.
- Before 19<sup>th</sup> of June 2009, the artists must present:
  - Three color photographs of each work (10 x 15 cm, at least) made from different angles and with a neutral background. On the backside of each photograph it will be written a theme and it will be included the sheet with the technical data, which can be found in the rules of the contest.
  - The curriculum vitae of the author.
  - A minimum of 7 photographs of previous works, in order to value better the path of the ceramist.
  - A photocopy's identity card National.
- This documentations must be given or sent by post or e-mail to Patronat Municipal de Serveis Culturals.
- The photographs of the works will be previously selected by the organization. The work of a maximum of 15 participants will be chosen.
- With the selected works it will be made an exhibition and a catalog will be published.
- Although the works will be selected by photograph, the Jury reserves the right of excluding them from the exhibition.
- The selected works must be handed over from 31<sup>st</sup> August to 4<sup>th</sup> September 2009, Mondays from 10 h to 14 h and from 17 h to 19 h, and from Tuesday to Friday from 10 h to 14 h, to the following address:
 

Patronat Municipal de Serveis Culturals  
La Rambla, 24  
43700 El Vendrell (Tarragona, Spain)  
Phone: (0034) 977 66 56 84  
E-mail: [ceramica@elvendrell.net](mailto:ceramica@elvendrell.net)
- The participants are responsible for sending and picking up the works. The works must be sent in **wood boxes**, covered on the inside and perfectly immobilized. On the outside of the packaging it must be written the theme. In an envelope it must be written: on the outside, the theme, and on the inside, the theme, the name, the address and the phone number of the author.
- If the packaging is not the right one, the organization will not show these works and they will be returned to the author/s by carriage due. A damaged work will not be shown.
- The Jury will be the one to select the three prized works. It will be made up by persons with recognized prestige related to ceramics and to art in general and by a representant of the town council of El Vendrell.
- The verdict of the Jury will not be open to appeal and it will be announced the day of the inaugurations of the exhibition (October 2009).
- The prizes are the following ones:
  - 1<sup>st</sup> prize: Publication of a book, in which some photographs, the analysis of the work in the context of contemporary art by an expert in art and the curriculum vitae of the author will be included. The book will be published in Catalan and it will include Spanish and English translation. The book will be published during the following year. It will be exhibit the day of the inauguration of the exhibition, which the town council will organize for the three winners (October 2010).
  - 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> prizes: Collective exhibition and the publication of a catalog during the following year.
- The prized works will belong to the town council of El Vendrell and they will be part of the town collection of art.
- From the date of the Jury's verdict, the non prized works must be picked up before the 13<sup>th</sup> November 2009. After this period of time, the works will belong to the town council.
- The names of the selected and prized artists and works will appear in all events, media, printed and digital medium or web that the organization considers appropriate, without demanding any money from image rights.
- The three winners commit to be in the inauguration of the exhibition and in the presentation of the prizes. On the contrary, they must send someone to be there instead of them.
- The organization of the contest will take the necessary measures, from the day of the reception of the works until their return.
- The participation in this Biennial means that everyone accepts the explained conditions. Any circumstance that is not included in these rules will be solved by the organization and the Jury.

The rules can be also looked up in the web of the town council of El Vendrell: [www.elvendrell.cat](http://www.elvendrell.cat)

1. La Biennial de Ceràmica del Vendrell té com a objectiu fomentar la creació i la difusió en l'àmbit de la ceràmica d'arreu del món.
2. Aquesta Biennial està oberta a tots els creadors que utilitzin tècniques ceràmiques, els quals hi podran participar de forma individual o col·lectiva.
3. Les obres presentades han de ser originals i inèdites. No s'admetran obres presentades en altres concursos.
4. Cadascun dels participants pot presentar un màxim de tres obres. Un conjunt de peces es considera com una sola obra.
5. Abans del 19 de juny de 2009, cada artista ha de presentar:
  - Tres fotografies de cada obra en color (10 x 15 cm, com a mínim) fetes des d'angles diferents i sobre un fons neutre. Darrere de cada foto, hi constarà un lema i s'hi inclourà la fitxa tècnica que trobareu a les bases.
  - El currículum de l'autor.
  - Un mínim de 7 fotos d'obres anteriors per tal de valorar millor la trajectòria del ceramista.
  - Una fotocòpia del DNI.
6. Aquesta documentació s'haurà de fer arribar al Patronat Municipal de Serveis Culturals personalment, per correu ordinari o per correu electrònic.
7. Les fotografies de les obres presentades seran sotmeses a una selecció prèvia per part de l'organització, que escollirà l'obra d'un màxim de 15 participants.
8. Amb les obres seleccionades es farà una exposició i s'editarà un catàleg.
9. Encara que les obres hagin estat prèviament seleccionades en fotografia, el Jurat es reserva el dret d'excloure-les de l'exposició, si s'escau.
10. Les obres seleccionades s'han de lliurar del 31 d'agost al 4 de setembre de 2009, els dilluns de 10 del matí a 2 del migdia i de 5 a 7 de la tarda, i de dimarts a divendres de 10 del matí a 2 del migdia, a l'adreça següent:
 

**Patronat Municipal de Serveis Culturals**  
**La Rambla, 24. 43700 El Vendrell**  
**Tel. 977 66 56 84**  
**C/e: ceramica@elvendrell.net**
11. La tramesa i recollida de les obres va a càrrec dels participants. Les obres hauran de ser enviades en **caixes de fusta**, folrades interiorment i perfectament immobilitzades. A la part de fora de l'emalatge, s'hi escriurà el lema. En un sobre a part, hi constaran: a l'exterior, el

- lema, i a l'interior, el lema, el nom, l'adreça i el telèfon de l'autor.
- Si els embalatges no són adequats, l'organització no exposarà aquestes obres i les retornarà als autors a ports deguts. Tota obra que arribi danyada no s'exposarà.
12. El Jurat, encarregat de seleccionar les tres obres guanyadores, estarà compost per persones de reconegut prestigi vinculades al món de la ceràmica i de l'art en general i per un representant de l'Ajuntament del Vendrell.
  13. El veredict del Jurat serà inapel·lable i es farà públic el dia de la inauguració de l'exposició (octubre del 2009).
  14. **Els premis seran el següents:**
    - **1r premi:** Edició d'un llibre que inclourà il·lustracions i l'anàlisi de l'obra dins el context de l'art contemporani a càrrec d'una persona experta en art i el currículum de l'autor. Serà editat en català i inclourà la traducció al castellà i a l'anglès. Aquest llibre es publicarà durant l'any següent, i es presentarà el dia de la inauguració de l'exposició que l'Ajuntament organitzarà per als tres guanyadors (octubre del 2010).
    - **2n i 3r premis:** Exposició conjunta amb l'edició d'un catàleg durant l'any següent.
  15. Les obres premiades passaran a ser propietat de l'Ajuntament del Vendrell i a formar part del fons d'art municipal.
  16. A partir de la data del veredict del Jurat, les obres no premiades han de ser recollides abans del dia 13 de novembre de 2009. Passat aquest termini, les obres restaran en propietat de l'Ajuntament.
  17. Els seleccionats i premiats estaran exposats a la reproducció de les seves obres i a la citació dels seus noms en tots aquells actes, mitjans de comunicació, suports impresos i digitals o pàgines web que els organitzadors considerin oportuns, sense poder reclamar cap quantitat en concepte d'imatge.
  18. Així mateix, els tres premiats es comprometen a estar presents o enviar un representant a l'acte d'inauguració de l'exposició i lliurament de premis. Aquest dia, el guanyador haurà de fer una presentació de la seva obra.
  19. L'organització d'aquest certamen prendrà les mesures de seguretat adients, des de la rebuda de les obres fins al seu retorn.
  20. La participació en aquesta Biennial comporta l'acceptació de les condicions exposades. Qualsevol circumstància no prevista en aquestes bases serà resolta per l'organització i el Jurat.

Les bases també es poden consultar al web de l'Ajuntament del Vendrell: [www.elvendrell.cat](http://www.elvendrell.cat)

1. La Bienal de Cerámica de El Vendrell tiene como objetivo fomentar la creación y la difusión en el ámbito de la cerámica de todo el mundo.
2. Esta Bienal está abierta a todos los creadores que utilicen técnicas cerámicas. Podrán participar de forma individual o colectiva.
3. Las obras presentadas tienen que ser originales e inéditas. No se admitirán obras presentadas en otros concursos.
4. Cada participante puede presentar un máximo de tres obras. Un conjunto de piezas se considera como una sola obra.
5. Antes del 19 de junio de 2009, los artistas deberán presentar:
  - Tres fotografías en color de cada obra (10 x 15 cm, como mínimo), hechas desde ángulos diferentes sobre un fondo neutro. Detrás de cada fotografía se hará constar un lema y se incluirá la ficha técnica que encontrarán en las bases.
  - El currículum del autor.
  - Un mínimo de 7 fotografías de obras anteriores, para poder valorar mejor la trayectoria del ceramista.
6. Esta documentación se deberá enviar al Patronato Municipal de Servicios Culturales personalmente, por correo ordinario o electrónico.
7. Las fotografías de las obras presentadas se someterán a una selección previa de la organización, que escogerá la obra de un máximo de 15 participantes.
8. Con las obras seleccionadas se hará una exposición y se editará un catálogo.
9. Aunque las obras hayan sido seleccionadas previamente en fotografía, dado el caso, el Jurado se reservará el derecho de excluirlas de la exposición.
10. Las obras seleccionadas deberán entregarse del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009, los lunes de 10 h a 14 h y de 15 h a 19 h, y de martes a viernes de 10 h a 14 h, en la siguiente dirección:
 

**Patronato Municipal de Servicios Culturales**  
**La Rambla, 24. 43700 El Vendrell (Tarragona)**  
**Tel.: 977 66 56 84**  
**C. e.: ceramica@elvendrell.net**
11. El envío y la recogida de las obras irán a cargo de los participantes. Las obras deberán enviarse en **cajas de madera**, forradas por dentro y perfectamente inmovilizadas. En la parte exterior del embalaje deberá aparecer el lema. En un sobre aparte deberá hacerse constar: en el exte-

Las bases pueden consultarse también en la web del Ayuntamiento de El Vendrell: [www.elvendrell.cat](http://www.elvendrell.cat)

- rrior, el lema, y en el interior, el lema, el nombre, la dirección y el teléfono del autor.
- Si los embalajes no son adecuados, la organización no expondrá estas obras y las devolverá a su autor a portes debidos. La obra que llegue dañada no se expondrá.
12. El Jurado, encargado de seleccionar las tres obras ganadoras, estará compuesto por personas de reconocido prestigio vinculadas al mundo de la cerámica y del arte en general y por un representante del Ayuntamiento de El Vendrell.
  13. El veredicto del Jurado será inapelable y se hará público el día de la inauguración de la exposición (octubre de 2009).
  14. **Los premios serán los siguientes:**
    - **1.º premio:** Edición de un libro que incluirá algunas ilustraciones; el análisis de la obra dentro del contexto del arte contemporáneo, a cargo de una persona experta en arte; y el currículum del autor. Se editará en catalán e irá acompañado de una traducción en castellano y en inglés. Este libro se publicará durante el siguiente año y se presentará el día de la inauguración de la exposición que el Ayuntamiento organizará para los tres ganadores (octubre del 2010).
    - **2.º y 3.º premios:** Exposición conjunta con la edición de un catálogo durante el siguiente año.
  15. Las obras premiadas pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento de El Vendrell y formarán parte del fondo de arte municipal.
  16. A partir de la fecha del veredicto del Jurado, las obras no premiadas deberán recogerse antes del día 13 de noviembre de 2009. Si se sobrepasa el plazo, las obras pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento.
  17. Los nombres de las personas y las obras seleccionadas y premiadas se expondrán en todos los actos, medios de comunicación, soportes impresos y digitales o páginas web que los organizadores consideren oportunos, sin poder reclamar cuantía alguna en concepto de imagen.
  18. Asimismo, los tres premiados se comprometerán a estar presentes o a enviar un representante al acto de inauguración de la exposición y de la entrega de premios.
  19. La organización de este certamen tomará las medidas de seguridad pertinentes, desde la llegada de las obras hasta su retorno.
  20. La participación en esta Bienal comportará la aceptación de las condiciones expuestas. Cualquier circunstancia no prevista en estas bases será resuelta por la organización y el Jurado.

